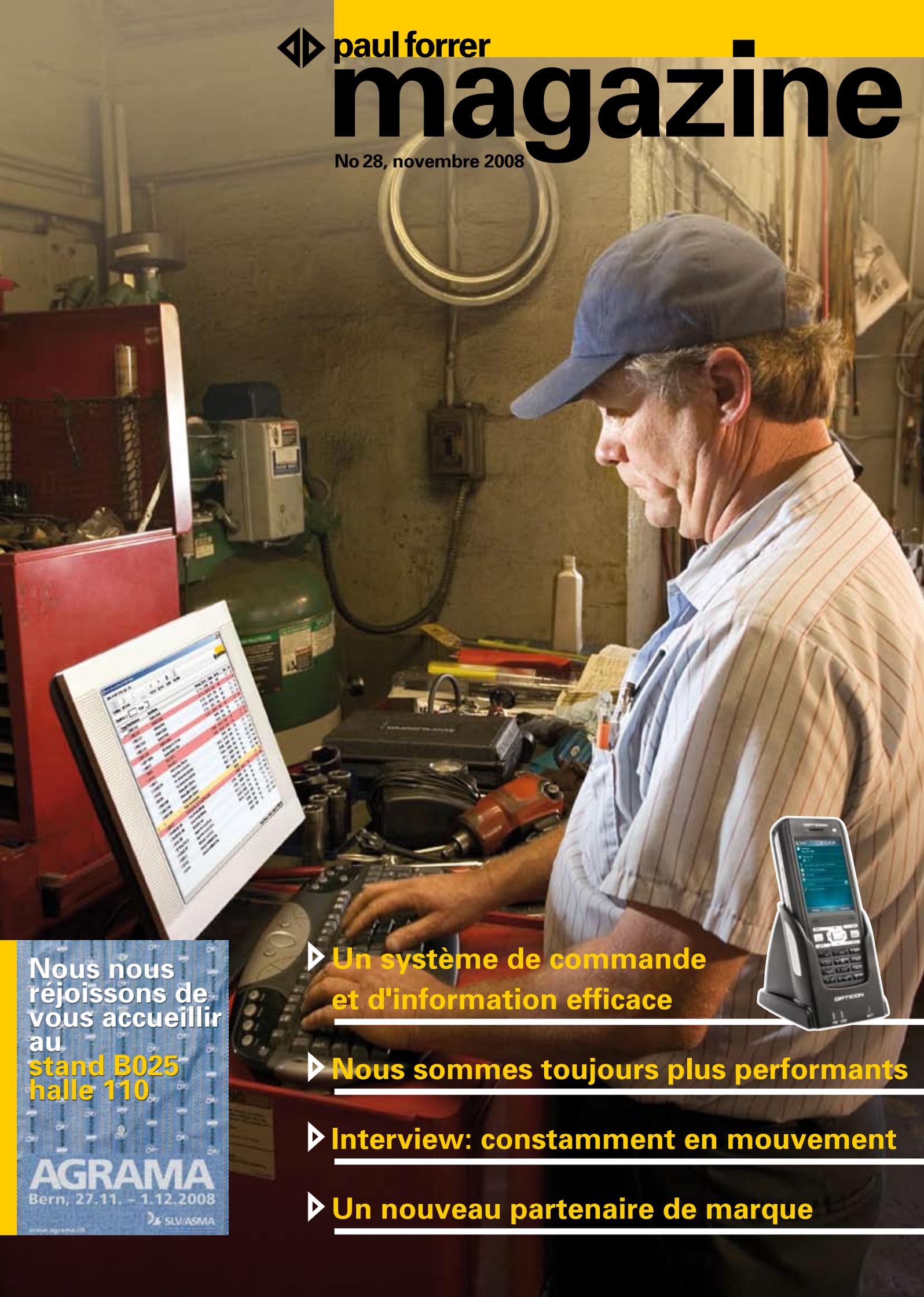




paul forrer

# magazine

No 28, novembre 2008



Nous nous réjouissons de vous accueillir au

stand B025  
halle 110

**AGRAMA**

Bern, 27.11. – 1.12.2008

SLV/ASMA

www.agrama.ch

▶ **Un système de commande et d'information efficace**

▶ **Nous sommes toujours plus performants**

▶ **Interview: constamment en mouvement**

▶ **Un nouveau partenaire de marque**





**N**otre documentation technique rassemble le savoir accumulé par Paul Forrer SA et ses différents fournisseurs. Proche de la pratique et facile à utiliser, elle contient toutes les données techniques dont vous avez besoin ainsi que de nombreux tableaux contribuant à une meilleure compréhension.

Nous proposons une documentation technique ordonnée en 21 thèmes différents qui devraient permettre à nos clients de trouver facilement et par eux-mêmes les composants dont ils ont besoin. La visualisation des composants est une aide appréciable lors des entretiens avec les clients. Les spécialistes de Paul Forrer SA sont également à votre disposition au téléphone ou sur place.

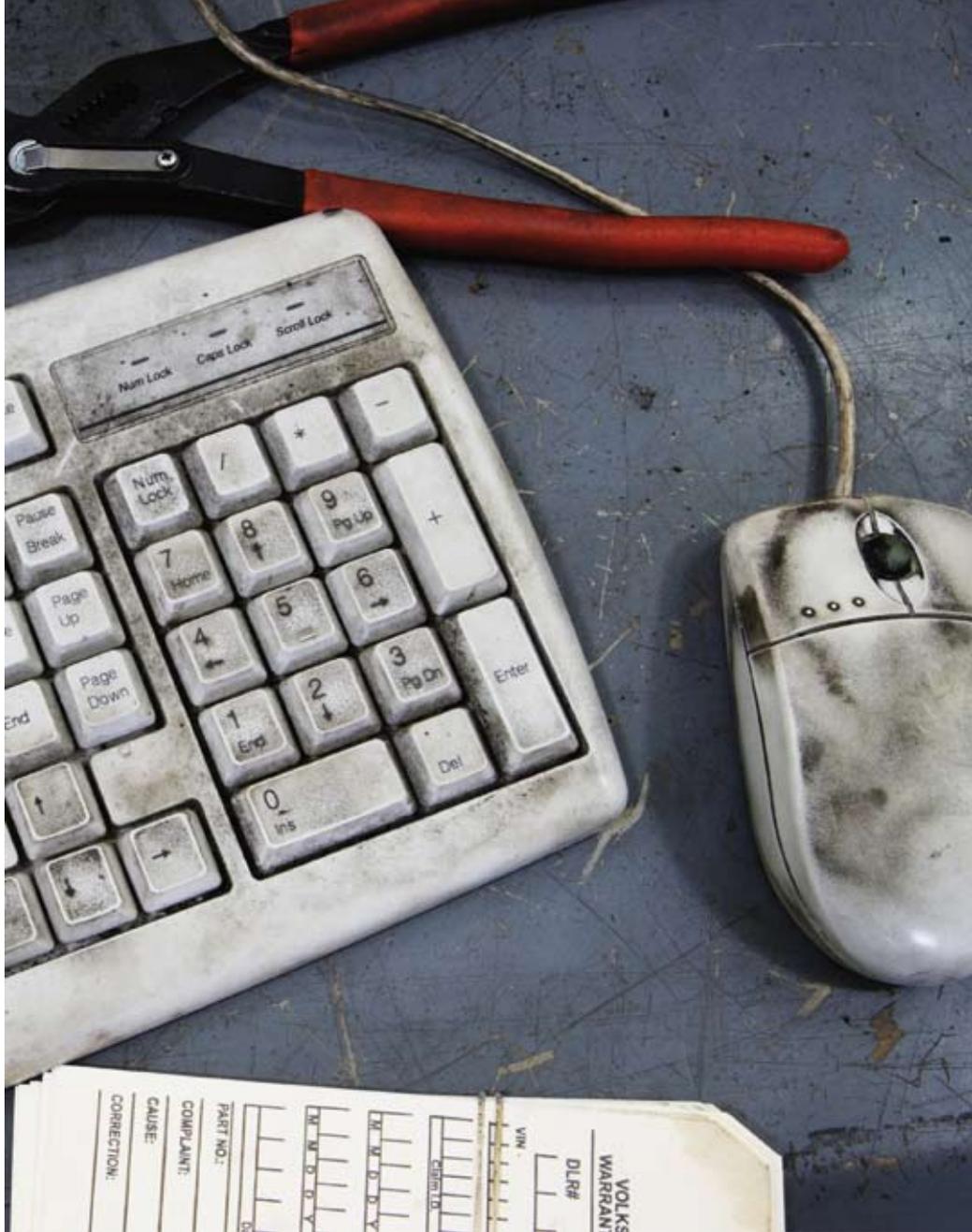
### **Nouveau – un ensemble de compétence sur le web**

Toute notre documentation technique a été nouvellement concentrée dans un projet volumineux. Chaque article a été attribué au bon groupe de produits avec les données techniques, les dessins et images correspondantes. Ainsi il est facile pour chacun de trouver rapidement l'article désiré.

Nous avons plus de 30'000 articles en stock. Les données techniques en contiennent plus de 40'000 et le **forrer QuickScan** vous permet d'en commander plus de 50'000 ; les pièces de rechange pour appareils à moteurs et les moteurs Diesel étant également disponibles avec ce système.

### **Le catalogue sur le web – des commandes rapides et simplifiées**

Notre nouveau catalogue sur le web vous offre des possibilités de recherche de produits logiques et réfléchies. Vous accédez aux produits désirés en quelques clics. La présentation conviviale de ce site est agrémentée de nombreuses illustrations. L'information relative à la disponibilité des produits est toujours visible et réactualisée. En adaptant la version 2.0 de votre **forrer QuickScan**, vous pouvez, en quel-



**Le forrer QuickScan 2.0 et le catalogue sur le web:**

## **Un système de commandes et d'informations unique se présente**

**Lors de l'Agrama, Paul Forrer SA vous présentera son nouveau catalogue sur le web en relation avec le système forrer QuickScan 2.0. Cette solution unique en son genre est une première : qu'il s'agisse d'articles du secteur hydraulique ou de la technique de transmission, elle intègre la commande et les informations techniques de ces articles dans un seul programme facilement accessible. Simple, rapide et conviviale – ainsi se présente cette nouvelle solution sur le web.**

ques clics, commander directement sur le catalogue web, le forrer **QuickScan 2.0** étant dans ce cas votre propre corbeille. En adoptant le forrer **QuickScan 2.0**, les avantages de la version précédente auxquels vous êtes familiarisés restent et la possibilité de commander rapidement, simplement et sans erreur est la même. Vous recevez comme jusqu'ici une confirmation de commande et les étiquettes avec code

barre accompagnant les produits sortant de notre stock ne changent pas.

L'exécution de vos commandes depuis votre propre système informatique reste également identique. En bref, rien ne change dans votre façon de travailler et comme avant, il vous reste plus de disponibilité pour vos clients.



en haut: saisie de données rapide et sans erreur grâce au scanner maniable.

en bas: une inscription propre augmente l'efficacité.

à droite 1: la pile du nouveau mini scanner Deluxe se recharge sans problème.

à droite 2: plus d'informations grâce à l'écran digital: le mini portable H19

## De nombreux nouveaux avantages avec le forrer QuickScan 2.0

Une nouveauté du forrer QuickScan 2.0 est qu'en plus des facilités déjà connues, vous pourrez utiliser tout le système en ligne. Sous cet aspect, cette nouvelle solution est aussi multipostes. Elle représente ainsi, en relation avec le nouveau catalogue web, une solution intégrale complète d'achat en ligne. Nous nous efforcerons de mettre continuellement de nouveaux services et de nouvelles informations à votre disposition.

## Le choix entre différentes variantes et appareils

Selon vos besoins, vous avez le choix entre 3 variantes différentes:

La **variante standard** qui est nouvellement disponible en ligne. Comme jusqu'ici, elle est rapide et multipostes. (Avec le login, elle est disponible pour plusieurs utilisateurs.) Vous avez ensuite de nombreuses possibilités d'évaluation et de statistiques. (Fréquence d'utilisation, réutilisation de no de commande etc.). Vous recevez le **Miniscanner Deluxe** qui est le successeur de la première version. Il dispose d'une mémoire plus importante (2000 articles) et l'accu est rechargeable par le port USB de votre ordinateur, ce qui ne nécessite plus de chargeur. Malgré sa forme plus élégante, il est tout aussi solide que son prédécesseur.

La **variante PRO** possèdent des fonctions supplémentaires comme la fonction bulletin de livraison. Cette fonction est spécialement appréciée par les entreprises qui possèdent un service de tuyaux hydrauliques fixe ou mobile et qui ont besoin d'un bulletin de livraison en annexe au tuyau fabriqué (comme double pour la comptabilité). Le matériel et la main d'œuvre sont ainsi clairement facturés. Le système possède en plus une fonction inventaire qui permet d'utiliser le forrer QuickScan 2.0 comme gestionnaire de stock.



1

Une particularité supplémentaire que nous proposons avec la **variante MOBILE** est un nouveau scanner plus grand avec un écran.

**L'ordinateur portable H19** est un scanner pour les plus hautes exigences. L'écran plus grand fournit des informations supplémentaires sur l'article scanné, il est équipé d'une Touchscreen, d'un clavier avec éclairage indirect et de nombreux autres

## Mise à jour du site [www.paul-forrer.ch](http://www.paul-forrer.ch)

Nous avons également décidé d'étendre les prestations que nous vous offrons avec notre site internet et nous profiterons de l'occasion pour le rendre plus convivial. Vous y trouverez de nouvelles informations comme notre documentation technique complète, les listes de pièces des appareils à moteurs, des feuilles volantes de divers produits et des modèles d'annonces publicitaires à télécharger.

Nous avons activé une fonction de **recherche des concessionnaires d'appareils à moteurs** par marque. (vous introduisez le no postal et la marque et l'agent le plus proche apparaît).

Notre site vous donne accès à notre **catalogue sur le web** et votre **login** vous donne accès à l'espace client pour l'utilisation du système **forrer QuickScan 2.0**.

Nous vous montrerons lors de **L'AGRAMA**, au **stand B025 dans la halle 110**, toutes ces nouveautés intéressantes. Nous serons à votre disposition pour vous montrer le fonctionnement de ces nouveautés et répondre à vos questions.



2

accessoires. Ces appareils possèdent bien entendu la technologie la plus moderne de communication comme le Bluetooth, le WLAN, le GPRS ou le GPS.



## éditorial

Chers Clients,

C'est avec un grand plaisir que je vous présente notre magazine sous sa nouvelle forme rédactionnelle. En fait, seule l'enveloppe est devenue plus moderne. Le contenu, apprécié pour ses nombreuses informations, n'a pas changé. Vous pouvez vous attendre, comme jusqu'ici, à **des informations techniques très riches et très professionnelles**. Si ceci vous apporte une valeur ajoutée, alors notre but sera atteint.

Comme d'habitude les nouveautés de notre assortiment, que ce soit l'hydraulique, la technique d'entraînement ou les appareils à moteurs, y trouvent leur place.

Une nouveauté importante concerne notre catalogue sur le web et l'extension du **forrer QuickScan 2.0**. Nous vous présenterons ces systèmes à la prochaine **AGRAMA** qui aura lieu à **Berne du 27 novembre au 1er décembre 2008**.

Ceci est un nouveau pas important de plus pour Paul Forrer SA. Innovation et dynamique, deux mots que nous avons inscrit en grandes lettres dans la liste de nos priorités: vous devez être en mesure de trouver rapidement et facilement les produits de notre vaste assortiment. L'extension du système **forrer QuickScan** est une de nos principales priorités.

A **L'AGRAMA**, nous aurons l'occasion de parler de nos prestations de service et de vous montrer des solutions intégrées intéressantes. Cette année, vous y trouverez en plus les dernières nouveautés de notre gamme d'appareils à moteurs.

Nous vous souhaitons déjà maintenant une cordiale bienvenue à notre stand. A côté de toutes ces nouveautés, la chose qui ne change pas et qui nous paraît tout aussi importante est l'accueil à notre stand que nous voulons des plus chaleureux.

Cordialement

Peter Furrer  
Directeur

## nouveaux collaborateurs



**Alexander Schulz**  
Responsable du magasin



**Daniel Hendry**  
Assistant en logistique



**Matthias Siegrist**  
Conseiller technique



**Michael Lamelza**  
Département vente



**Urs Hofer**  
Auxiliaire au service interne



**Olivier Rüttimann**  
Auxiliaire au département des achats



**Daniela Pavlovic**  
Apprenante employée de commerce



**Gianluca Carchidi**  
Apprenant assistant en logistique EFZ

## Ueli Richner: 5 ans dans notre Team

Cela fait maintenant 5 ans qu'Ueli Richner conseille nos clients de l'est de la Suisse dans les secteurs de l'hydraulique et de la technique d'entraînement. Les clients qui s'entretiennent avec lui remarquent rapidement qu'il s'agit d'une personne expérimentée qui maîtrise les nouvelles technologies. Nous le remercions chaleureusement pour son excellent travail et le félicitons pour son jubilé.



## Bienvenue

M. **Alex Schulz** est le nouveau responsable de notre magasin. Avec son équipe, il porte la responsabilité d'envoyer vos commandes correctement et dans les meilleurs délais.

M. **Daniel Hendry**, logisticien, est également un nouveau visage parmi nos employés.

Nous investissons également dans le conseil à la clientèle: messieurs **Matthias Siegrist** et **Michael Lamelza** sont actuellement en formation interne. Par la suite, leur tâche sera de conseiller nos clients au téléphone.

M. **Urs Hofer**, également nouveau, sera responsable des retours de marchandises de nos clients et du suivi informatique. Deux points très importants qui doivent être traités rapidement.

M. **Oliver Rüttmann** nous apporte son soutien au service interne.

Deux nouveaux apprenants ont débuté leur formation chez nous. Il s'agit de **Daniela Pavlovic** (apprenante employée de commerce) et **Gianluca Carchid** (assistant en logistique EFZ). Nous leur souhaitons beaucoup de plaisir et plein de succès durant leur apprentissage.

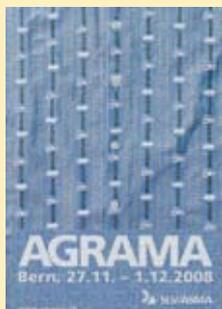


## Succès pour 2 apprenants

Nous pouvons être fiers de nos deux apprenants qui ont terminés leur apprentissage avec succès. Katrin Huwyler, employée de commerce et Emanuel Bühler assistant en logistique, ils sont ainsi récompensés pour les efforts consentis. Nous les félicitons chaleureusement et leur souhaitons succès et satisfactions dans leur nouveau métier. Convaincu du bien-fondé de former la relève, Paul Forrer SA forme actuellement 5 apprenants.

## Invitation cordiale

Rendez-nous visite à **L'AGRAMA** qui a lieu du 27.11. au 1.12.2008. C'est au **Stand B025 dans la Halle 110** que nous prendrons soin de vous!



## Regard sur les foires de cette année

Baumag (28.2.-2.3.2008 à Lucerne) et l'öga (25.6.-27.6.2008 à Oeschberg)

A fin février, nous avons participé pour la première fois à la **Baumag** à Lucerne. Dans un stand important situé dans la halle principale, nous avons exposé des composants hydrauliques, des solutions intégrées et des appareils à moteurs spécifiques à la branche des machines de chantiers. Ces produits trouvèrent un écho favorable. L'attraction la plus côtoyée fut sans aucun doute le modèle en coupe d'un moteur Diesel Yanmar

TNV. Ce modèle de classe fascina plus d'un visiteur.

En juin, c'est à l'**öga**, la très connue foire suisse de l'horticulture à Koppigen BE que nous étions présents. Nous avons établi un grand stand dans le magnifique complexe de l'école d'horticulture d'Oeschberg. Ce fut pour nous l'occasion de montrer les nouveautés des secteurs de l'hydraulique et des appareils à moteurs. Nous avons également profité de cette occasion pour lancer notre gamme d'accessoires pour appareils à moteurs. L'ambiance au stand fut excellente et nous avons eu de très bon contacts avec nos clients.



# Nouveautés du secteur hydraulique

## 1 Nouveau: limiteurs de pression et soupapes de détente DBV en acier

L'acier est la matière optimale pour résister aux pressions élevées que l'on rencontre dans le secteur de la machine de chantiers. C'est la raison pour laquelle, en plus de la gamme DBV en aluminium qui a fait ses

preuves, nous avons décidé de proposer une gamme en acier. Cette nouvelle ligne de produits est prévue avec des pressions de 350 bar à la place de 250 bar, des limiteurs de pression (DBV) de 40 à 200 litres et des soupapes de détente de 40 à 130 litres.

## 3 Des moteurs Diesel Yanmar livrables du stock

Que ce soit pour des motofaucheuses, des transporters à chenilles ou des agrégats hydrauliques, les puissants moteurs Diesel Yanmar sont économiques et font toujours bonne impression. Ils sont construits simplement et sont une alternative intéressante lorsqu'il s'agit de remplacer un moteur à essence. Nous disposons d'un large assortiment de moteurs et d'accessoires livrables du stock. Nous sommes à votre disposition pour ce qui concerne les différentes adaptations possibles ou le montage d'un nouvel équipement.

Tél. 044 439 19 19



## 4 Commande pour fraise à neige avec un joystick

Notre programme de produits électriques et électroniques subit une constante évolution.

Nous sommes en mesure de vous livrer du stock une solution complète de commande pour fraises à neige avec un joystick. Cette commande est composée d'une torche de câbles enfichables (2 m), d'un joystick et d'un boîtier de distribution. Cette solution intégrale propose un confort d'utilisation élevé et remplit les directives interdisant les tuyaux hydrauliques non protégés dans une cabine.

## 5 Nouveauté: des réservoirs hydrauliques livrables du stock

Toute installation hydraulique commence au réservoir. Les machines ou appareils étant toujours plus compacts, il est souvent nécessaire de recourir à des réservoirs de formes diverses afin qu'ils puissent être intégrés dans un endroit précis. Ceci est également valable pour l'équipement ultérieur d'une machine. Les nouveaux modèles RM-F, RM-U et RM-H sont en mesure de couvrir de nombreux besoins. Ces réservoirs de qualité élevée sont fournis avec un filtre de retour, un filtre de remplissage avec reniflard et un indicateur de niveau. Laissez-vous convaincre par la qualité élevée et le prix attractif de ces produits.

## 2 Nouveau: tuyau à carburant de type RME pour le Diesel bio

Le carburant Diesel bio a, en comparaison aux carburants Diesel courants, un pouvoir agressif nettement plus élevé envers certains composants de moteurs. (joints, injecteurs, pompes à injection, tuyaux, pièces mécaniques, revêtements etc.) Le Diesel bio contient des additifs très agressifs qui attaquent le caoutchouc des tuyaux, raccourcissant ainsi nettement leur durée de vie.

Nous vous proposons un nouveau tuyau (pour la liaison entre le réservoir à carburant et la pompe) qui résiste aux divers additifs (RME) et qui peut être utilisé pour des températures élevées. Ce tuyau est en stock et est livrable au mètre.

## Diesel bio – déclaration d'un nouveau carburant complexe

**FAME** = Fatty Methyl Ester (acide gras méthylique): FAME est le haut qualificatif chimique des différentes sortes d'acides gras méthyliques. En plus des Diesel bio, sont concernées les substances qui ne font pas partie des Diesel bio et qui ne sont donc pas adaptées comme carburant pour moteurs.

**PME**: PME est la description utilisée pour tous les alcools méthyliques à base végétale.

Selon leur provenance, on distingue les alcools méthyliques issus de l'huile de colza (RME) ou les alcools méthyliques issus de l'huile de soja (SME). Les SME ne sont actuellement pas adaptés com-

me carburants de moteurs Diesel.

**RME** = huile de colza méthylique: RME est l'abréviation pour une sorte de FAME tirée exclusivement d'huile de colza et qui correspond à un certificat de conformité délivré par les fabricants de moteurs ou de véhicules.

### Diesel bio

Diesel bio est le terme générique pour une sorte de FAME qui est spécialement libéralisée pour être utilisée pour des véhicules. L'utilisation du terme Diesel bio est uniquement autorisée pour des carburants RME correspondants à la qualité définie par la norme européenne DIN/EN 14214. Les véhicules avec filtre à particules ne peuvent pas rouler avec des carburants RME.

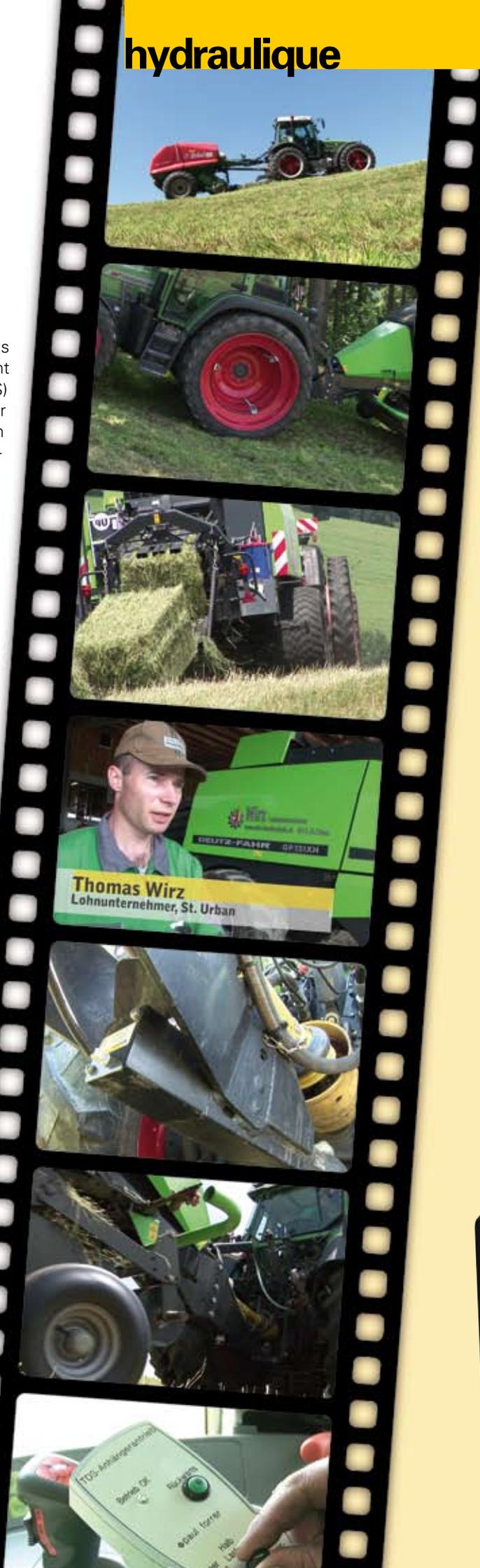
## Rapport relatif au Tractor Drive System (TDS)

Il y a quelques mois nous vous avons présenté le lancement du Tractor Drive Systems (TDS) développé chez Paul Forrer SA. Le système TDS est un système d'entraînement hydrostatique pour remorques qui présente de grands avantages sur terrain accidenté tout en permettant l'engagement plus économique des véhicules. Les premières expériences de ce système pour lequel une patente a été demandée, nous indiquent que les divers engagements dont il a été l'objet ont très convaincant.

L'engagement de ce système en terrain accidenté a montré que la capacité en pente était améliorée tout comme le confort et la sécurité.

Même lors de conditions extrêmes les dégâts causés au terrain étaient inexistantes. Grâce au TDS les racines, les plantes et la végétation ne sont pas endommagées.

Thomas Wirz (entrepreneur agricole) possède ce système depuis le printemps et ne tarit pas d'éloges à son égard. Il a constaté nettement moins de dégâts dans les endroits difficiles et apprécie le fait d'utiliser des tracteurs plus légers pour des travaux tout aussi exigeants. Ceci a bien sûr une influence positive sur les frais de son parc de véhicules.



1



2



4



5



# forrer QuickScan: La simplicité en mouvement

Le système forrer QuickScan compte déjà de nombreux adeptes qui ont intégré dans leur travail de tous les jours les nombreux avantages de ce système de commande. Heinz Kämpf, atelier de machines agricoles à Full et Roman Wittwer, chef d'atelier chez Rüegeegger AG à Oetwil am See, partagent leurs expériences.



**Quels rôles joue l'ordinateur dans votre entreprise et ses procédures de travail?**

**Heinz Kämpf:** l'ordinateur est devenu une pièce maîtresse de notre organisation. Nous l'utilisons pour la gestion des commandes, mais également pour les informations techniques, le déroulement des garanties et la gestion des clients.

**Roman Wittwer:** chez nous peu de choses fonctionnent sans l'ordinateur. On l'utilise pour la gestion des clients, des crédettes et des commandes.

**Quel est dans ce contexte le rôle joué par le forrer QuickScan?**

**Heinz Kämpf:** c'est le cœur de notre système de commandes, il me fournit toutes les informations importantes sur les produits que j'utilise.

**Roman Wittwer:** le forrer QuickScan simplifie le traitement de tous les articles que Paul Forrer propose. Il m'indique avant tout la disponibilité des articles et le prix de vente brut. Ceci est important lors des entretiens avec les clients et lorsqu'ils veulent payer comptant.

**Gagnez-vous du temps avec le forrer QuickScan?**

**Heinz Kämpf:** nous gagnons du temps dans la gestion du stock mais plus particulièrement lors des commandes.

**Roman Wittwer:** nous sommes avec cer-

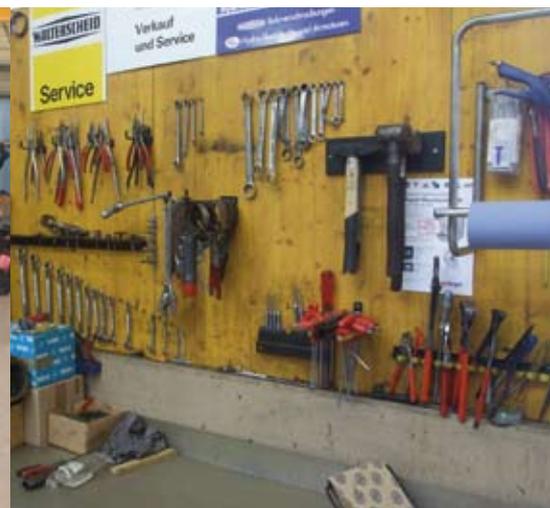




La société Rüeeggsegger à Oetwil am See



L'atelier de l'entreprise Kämpf



Vivre dans l'ordre c'est mieux vivre

titude plus rapide qu'avant. Deux grands avantages: la saisie des commandes se fait sans erreur et est nettement plus rapide qu'avant. Là le gain de temps est énorme.

**Quelles sont, selon vous, les fonctions du forrerQuickScan que l'on ne peut pas supprimer?**

**Heinz Kämpf:** le scanner est le cœur du système. Connaître le prix actuel, la disponibilité des articles et savoir que la livraison est garantie pour le lendemain sont des points auxquels on ne peut plus renoncer.

**Roman Wittwer:** en ce qui me concerne, je ne peux pas imaginer que l'on puisse supprimer une seule fonction. Au contraire, je désire même des fonctions supplémentaires.

**Qu'est-ce qui vous enchante le plus au forrer QuickScan?**

**Heinz Kämpf:** à l'atelier, la simplicité d'utilisation est spécialement importante. Le fonctionnement du transfert des données du scanner à l'ordinateur me facilite grandement le travail.

**Roman Wittwer:** ce système permet à chacun de travailler rapidement et proprement.

**Que signifie pour vous l'intégration de la documentation technique (catalogues avec des thèmes spécifiques) de Paul Forrer SA dans le service d'achat en ligne?**

**Heinz Kämpf:** les données sont toujours au top de l'actualité et on les trouve toujours au même endroit.

**Heinz Kämpf**

**Machines agricoles Full**



Heinz Kämpf a commencé seul et a fondé son entreprise de machines agricoles à 28 ans. Il vend principalement des appareils à moteurs et des tracteurs Fendt. Il a construit un nouvel atelier en 1994 et continue depuis à vendre et à réparer des appareils à moteurs et des machines agricoles. Son entreprise occupe aujourd'hui 7 collaborateurs.



**Roman Wittwer:** cette intégration signifie une montagne de paperasse et de nombreux classeurs en moins.

**Quel profil demandez-vous à un système d'achat en ligne efficace?**

**Roman Wittwer:** pour un atelier, il est important d'avoir un système simple et facile à utiliser afin que chaque mécanicien puisse l'utiliser sans grandes connaissances en informatique.

**Heinz Kämpf:** la simplicité est de mise! Le forrer QuickScan est conçu ainsi.

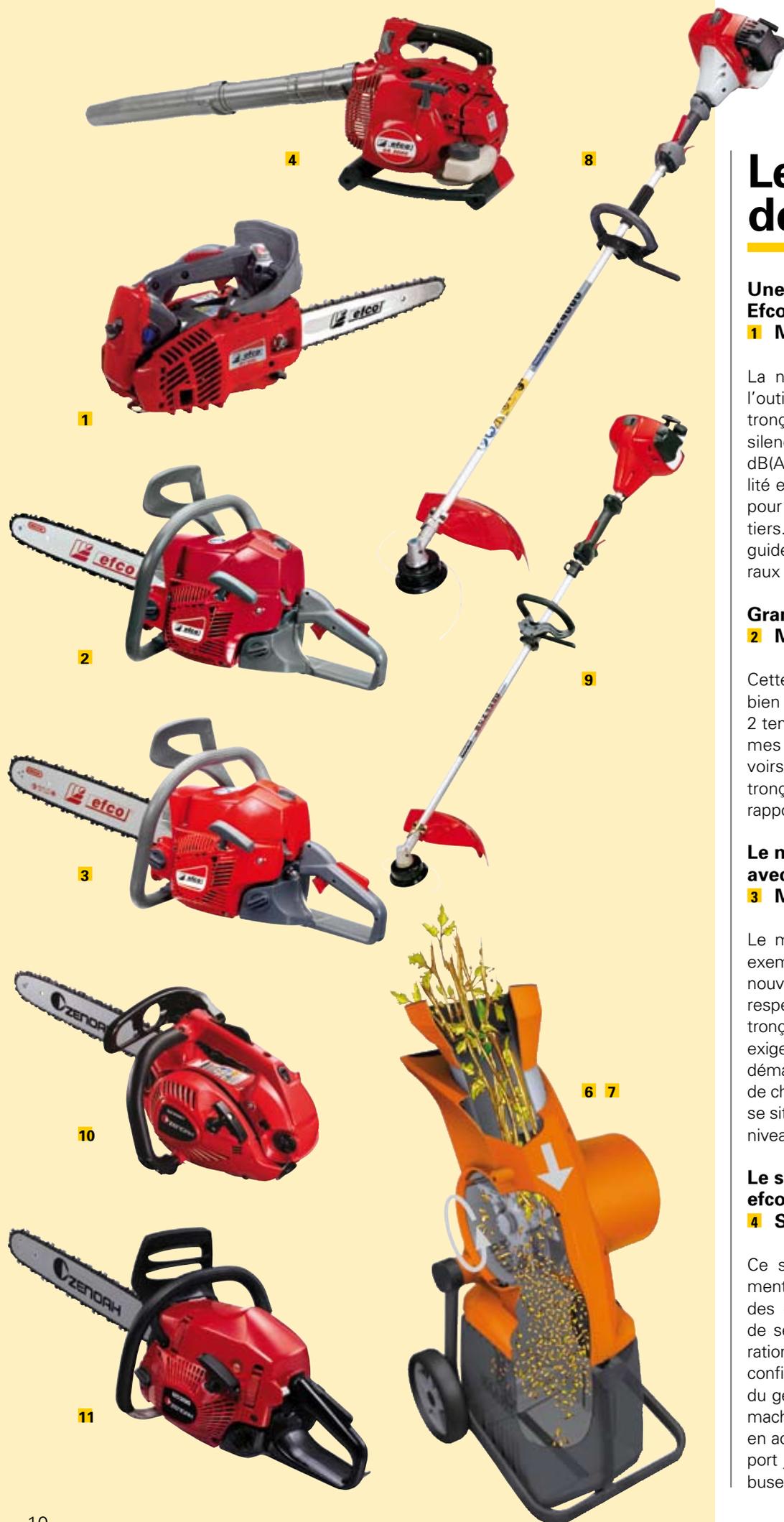
**Roman Wittwer**

**Rüeeggsegger AG Oetwil am See**



«La polyvalence est notre force» – la société Rüeeggsegger AG vend et construit des machines agricoles. Agent officiel John Deere et concessionnaire Gates pour les tuyaux hydrauliques jusqu'à 1", elle répare toutes les machines agricoles de toutes les marques.





## Les nouveautés de l'automne

Une tronçonneuse  EfcO légère et silencieuse

**1 MT 2600**

La nouvelle tronçonneuse à élaguer est l'outil idéal pour le professionnel. C'est la tronçonneuse efco la plus légère et la plus silencieuse (niveau sonore de 109 LWA dB(A)). Sa capacité de coupe et sa maniabilité en font sans aucun doute l'outil parfait pour l'élagage et les soins aux arbres fruitiers. Il existe également une version avec guide-chaîne Carving pour les soins cultureux particuliers.

**Grande puissance pour un petit prix**

**2 MT 3700**

Cette machine succède au modèle 137 bien connu. Elle est équipée d'un moteur 2 temps de 35,2 cm<sup>3</sup> qui respecte les normes EURO 2. Son poids de 4,1 kg (réservoirs vides, sans guide-chaîne) en fait une tronçonneuse universelle avec un excellent rapport poids/puissance.

**Le modèle 141SP avec un nouveau look**

**3 MT 4100 SP**

Le modèle 141SP vendu a de nombreux exemplaires possèdera désormais d'un nouveau moteur 2 temps de 35,2 cm<sup>3</sup> qui respecte les normes EURO 2. Elle est la tronçonneuse idéale de l'utilisateur privé exigeant. Il saura apprécier son système de démarrage facile «Easy-ON» et son tendeur de chaîne latéral. Le régime idéal du moteur se situe entre 11700 – 12200 t/min. pour un niveau sonore de 110,5 LWA dB(A).

**Le souffleur à main efco le plus silencieux**

**4 SA 3000**

Ce souffleur respectueux de l'environnement est idéal pour une utilisation dans des quartiers habités. Son niveau sonore de seulement 101 LWA dB(A) en configuration soufflerie et de 99,0 LWA dB(A) en configuration aspiration en font la machine du genre la plus silencieuse du marché. La machine de base est équipée d'un couteau en acier qui hache les déchets dans un rapport jusqu'à 1/12. Un sac collecteur et une buse plate sont livrables en option.



**Nouveauté mondiale:  
le Multimate de efco**  
**5 MULTIMATE**



Rendez-nous visite à l'**AGRAMA**. Nous serons présents au stand B025 dans la halle 110 pour vous montrer cette nouvelle machine combinée et son système d'échange d'outil particulier.

La machine de base Multimate est composée d'un moteur puissant et léger possédant un système d'embrayage spécial qui permet le montage simple et rapide de 5 outils différents.

**Vraiment pratique  
Les broyeurs Eliet**  
**6 NEO E230 et**



**7 NEO 3 E400**

Un style, 2 modèles: ce sont les nouveaux broyeurs électriques pour le particulier. Le broyeur NEO est la machine idéale pour les déchets floraux, les restes de légumes, les branches de petit diamètre. Son fonctionnement est silencieux grâce à un capot englobant le mécanisme de broyage et à un moteur sur amortisseurs.

L'appareil équipé du moteur 230 V / 2200 W permet le broyage de branches jusqu'à un diamètre de 30 mm, alors que le modèle équipé du moteur 400 V / 3500 W va jusqu'à un diamètre de 35 mm.

Unique: un guichet transparent vous permet d'observer le processus de broyage .

**La haute technologie  
japonaise**



**Zenoah: le concepteur  
du moteur StratoCharged**

Chez **Zenoah**, les machines équipées d'un moteur «propre» (Strato-Charged) comportent un Z dans l'appellation du modèle. Le moteur Strato-Charged bénéficie d'une technologie de pointe qui réduit considérablement la toxicité des gaz d'échappement. Cette réduction va jusqu'à 70% pour les dioxydes de carbone HC non consommés et la réduction de la consommation de carburant peut atteindre 30%. Ces comparaisons sont valables pour un moteur 2 temps conventionnel équivalent.

**Les débroussailleuses Zenoah:  
Plus de puissance pour moins de poids**

**8 BCZ 4000 DL**

L'introduction cette année de la débroussailleuse BCZ 4000 DL a dépassé toutes nos espérances. Son nouveau moteur de 40.1 cm<sup>3</sup> est puissant et son poids de seulement 6,9 kg en fait une machine très maniable. Elle est également disponible du stock avec la poignée double.

**La puissance propre**  
**9 BCZ 4500 DL**

Le modèle BCZ 4500 DL est une des seules débroussailleuses de sa catégorie à disposer d'un moteur propre de 45.2 cm<sup>3</sup>. Elle est également livrable avec une poignée ronde.

**Zenoah, 3 nouvelles  
tronçonneuses complètent  
notre programme**

**La première élagueuse avec un  
moteur propre**

**10 GZ 3500 T**

Le modèle GZ 3500 T est la première tronçonneuse «tophandle» à être dotée d'un moteur propre Strato-Charged. Sa technique sans compromis impressionne: un moteur Strato-Charged de 35,2 cm<sup>3</sup> et un poids de seulement 3,3 kg (réservoirs vides, sans guide-chaîne). Son degré d'émissions toxiques de 42 g/kWh la rend de 3 à 5 fois moins polluante qu'un moteur 2 temps conventionnel. Son niveau sonore de 99,4 dB(A) n'a pas d'équivalent. Son rapport qualité/prix est en plus imbattable.

**Easy handling!**

**11 G 5300 SP**

La nouvelle tronçonneuse de 51,7 cm<sup>3</sup> est le modèle idéal pour l'agriculture, le paysagiste et les communes. Elle est facile à démarrer, pauvre en vibrations et facile à entretenir. Son poids de seulement 5,0 kg est un argument de vente supplémentaire.

**La puissante tant attendue**

**12 GZ 7000**

Le puissant modèle GZ 7000 est une tronçonneuse robuste construite pour le professionnel. Elle possède un moteur Strato-Charged de 67,9 cm<sup>3</sup> avec un vilebrequin en trois parties lui garantissant une longue durée de vie. Équipée d'un démarrage facile (40% de force en moins), d'un réglage de tension de chaîne latéral, d'un système antivibrations efficace, d'un accès à la bougie et au filtre à air facilité, cette tronçonneuse jouit d'un confort d'utilisation sans égal.



12





## WABCO: un nouveau partenaire fiable de Paul Forrer SA

en haut: la piste hiver de tests Wabco à Rovaniemi (Finlande)

à droite: les produits de qualité nécessaire des tests difficiles



# WABCO

WABCO (Westinghouse Air Brake Company) est un des leaders mondiaux parmi les fournisseurs de systèmes de freins pneumatiques et de systèmes électroniques de régulation de freins. (systèmes de freins à air comprimé) Ce fabricant propose en plus un large programme de systèmes d'entraînement et d'amortisseurs pour tous genres de véhicules utilitaires. La société Paul Forrer SA est le nouveau distributeur de composants pour les freins pneumatiques d'origines WABCO pour le secteur agricole.

Les produits WABCO améliorent le comportement routier et augmentent le confort de conduite. Sécurité, fiabilité et efficacité des coûts sont les points importants sur lesquels la société WABCO met toutes ses connaissances lors de l'élaboration de nouveaux produits. L'utilisation de produits WABCO doit augmenter la fiabilité d'un véhicule dans son intégralité.

«La passion dans l'innovation» est la vision que se donne cette entreprise dans l'orga-

nisation et le développement de nouveaux produits. L'esprit de recherche est fortement ancré dans la culture de cette entreprise. Depuis la fondation de l'entreprise en 1869, de nombreuses inventions comme le système ABS compact pour remorques, le système de stabilisation électronique (ESC), le tempomat avec surveillance de la distance (ACC) et le système de contrôle de la pression des pneumatiques (IVTM) ont été mises sur le marché avec succès.

Aujourd'hui, WABCO est le leader technologique du secteur des véhicules utilitaires et un partenaire incontournable des fabricants de véhicules en tous genres.

A l'Agrama nous vous présenterons quelques composants de ce nouvel assortiment, Si vous avez des questions concernant ces nouveaux produits, veuillez contacter notre spécialiste M. Stefan Frei (044 439 19 91).

Vous trouverez d'autres informations sous: [www.paul-forrer.ch](http://www.paul-forrer.ch) ou [www.wabco.info](http://www.wabco.info)